



福爾摩沙合唱團97年巡迴音樂會

西班牙第40屆TOLOSA
合唱大賽行前音樂會

前進西班牙

2008
10/12日 19:30
台中中興堂

演出 指揮 蘇慶俊 莊璧華
鋼琴 劉于青
福爾摩沙合唱團
台中藝術家女聲合唱團

指導 文建會

贊助 財團法人國家文化藝術基金會



節目

◆福爾摩沙合唱團◆

Vere Languores Nostros 《他誠然擔當我們的憂患》
Ave Maria 《聖母頌》
Nunc Dimittis 《主啊，讓祢的僕人安祥離去吧》
El Guayaboso 《騙子》
 新望春風

Tomás Luis de Victoria
 Felix Zabala
 Gustav Holst
 Guido López-Gavilán
 李臨秋 詞 | 駱維道 曲

◆台中藝術家女聲合唱團◆

Adoramus Te 《我們崇拜祢》
Ave Maria 《聖母瑪利亞》
The Nightingale 《夜鶯》
How Merrily we Live 《我們多麼快樂》
 茉莉花
 童年

G. P. Palestrina
 Jacob Arcadelt
 Thomas Weelkes
 Michael Este
 江蘇民歌 | 楊鴻年 編曲
 羅大佑 詞曲 | 吳博明 編曲

◆福爾摩沙合唱團◆

Neskatx' Ederra 《美麗的少女》
Lua Lua 《搖籃曲》
 天鳥鳥
 狩俣ぬくいちゃ 《狩俣村的合唱團》
Ma pu a su si Ngnal 《獵人追逐》

Xabier Sarasola
 Julen Ezkurra
 台灣民謠 | 蔡昱嫻 編曲
 日本民謠 | 松下耕 編曲
 布農族歌謠 | 蔡昱嫻 編曲

中場

◆福爾摩沙合唱團◆

Buba Ninano 《搖籃曲》
Une Vieille Chanson D'amour 《一首老情歌》
Shrouds 《薄霧》
Da Coconut Nut 《椰子》

Javier Bello-Portu
 Javier Bello-Portu
 Stephen Leek
 Ryan Cayabyab

月光小夜曲
 落水天
 天空落水

古賀政男 曲 | 周藍萍 詞 | 蔡昱嫻 編曲
 客家歌謠 | 松下耕 編曲
 客家歌謠 | 蔡昱嫻 編曲

Nelly Bly 《娜莉布萊》
Dalubaling 《鬼湖之戀》
 山頂的黑狗兄

美國民謠 | arr. Alice Parker & Robert Shaw
 魯凱族歌謠 | 蔡昱嫻 編曲
 洪一峰 詞 | 日本曲 | 蔡昱嫻 編曲

◆福爾摩沙合唱團+台中藝術家女聲合唱團◆

聽泉
 春水

陳雲山 詞曲 | 蔡昱嫻 編曲
 陳永洵 詞曲 | 蔡昱嫻 編曲

晚 安

福爾摩沙合唱團藝術總監 蘇慶俊

為台灣目前最活躍、最有影響力的合唱指揮之一。

蘇慶俊1981年畢業於文化大學音樂系，1993年畢業於美國西敏合唱學院（Westminster Choir College）合唱指揮研究所，師事Dr. Joseph Flummerfelt，現任職於天主教輔仁大學音樂系所。自學生時代至留美期間，合唱團經歷包括「台北愛樂合唱團」（助理指揮、副指揮）、「台北愛樂牧歌合唱團」（1985創立），並曾擔任「光武工專合唱團」、「德明商專合唱團」、「淡江大學合唱團」、「文化大學華岡合唱團」、「金穗合唱團」，以及紐約「聯聲合唱團」（Univoice Chorus）指揮，逐漸累積在合唱領域的歷練。1994年返國後，全力投入台灣合唱音樂的推廣工作，包括「台北男聲合唱團」（1994創立）、「福爾摩沙合唱團」（1994創立迄今）、「台北喜悅女聲合唱團」、「台北華新兒童合唱團」、「台北市教師合唱團」



、「台南頌音合唱團」、「木樓合唱團」等，皆在蘇慶俊的嚴格要求下不斷進步。為了台灣合唱音樂教育的紮根，2006年起，每年暑假舉辦「台灣青年合唱團音樂營暨巡迴音樂會」，2008年，更成立「福爾摩沙青年合唱團」。1998年，因其對台灣合唱音樂的推廣，獲美國「關懷台灣基金會」（Taiwanese Care, Inc.）頒發「台灣文化奉獻獎」。

為了落實推廣台灣合唱音樂的理念，蘇慶俊長期邀請國內外音樂家，包括蕭泰然、駱維道、陳政君等，發表合唱作品，也邀請一流編曲家，為台灣歌謠編曲，重新詮釋「台灣之聲」，十餘年來的努力耕耘，已出版百餘首的同聲和混聲合唱曲譜。近年，透過出國巡演、參加國際知名音樂節和比賽，使台灣音樂有更大的能見度。2003年應邀擔任日本「第20屆寶塚國際室內合唱比賽」評審；2005年指揮「福爾摩沙合唱團」參加日本「第21屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲二金一銀佳績；2007年指揮「木樓合唱團」參加日本「第22屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲一金一銀佳績；2007年受邀前往馬來西亞吉隆坡「華人教會聯合聖歌隊」擔任合唱音樂講座講師及合唱指揮技巧指導；同年於日本「輕井澤合唱音樂節」開設指揮大師班，並介紹台灣合唱音樂；2008年應美國舊金山「晶晶兒童合唱團音樂營」邀請，擔任客席指揮。

其指揮錄製的CD唱片計有：

- ◎《銀色天鵝—牧歌之旅》（1992）
- ◎《永遠的故鄉—蕭泰然合唱作品集I》（1999）
- ◎《男聲合唱的魅力—台北男聲合唱團精選》（2000），榮獲第十二屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳演唱人獎」
- ◎《愛與希望—蕭泰然合唱作品集II》（2001）
- ◎《天頂的星—鄭智仁台灣歌謠》（2001），榮獲第十三屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳演唱人獎」
- ◎《禮頌—劉志明聖樂作品集I & II》（2001、2003）
- ◎《思想起—台灣歌仔簿I》（2002）
- ◎《蕭泰然清唱劇—浪子》（2003），榮獲第十五屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品類「最佳作曲人獎」
- ◎《和平的使者—蕭泰然宗教合唱作品集》（2003），入圍第十五屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」及「最佳宗教音樂獎」

- ◎《台灣是寶島—蕭泰然合唱作品集》（2003）
- ◎《客家歌謠合唱曲譜選集》（2004）
- ◎《走過集體記憶—台灣韻味薪傳唱》（2004），入圍第十六屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」
- ◎《源—駱維道合唱作品集》（2005），榮獲第十七屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳古典音樂專輯獎」及「最佳作詞人獎」
- ◎《真情歌—台灣歌謠合唱菁選集》（2006），入圍第十八屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」
- ◎《禮頌—劉志明聖樂作品集III》（2007），入圍第十九屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳宗教作品獎」
- ◎《土地的歌—台灣當代合唱音樂精選集》（2007）
- ◎《驚艷人聲—2007音樂會精選》（2007），入圍第十九屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱人獎」

台中藝術家女聲合唱團藝術總監暨指揮 莊璧華

美國馬里蘭大學 (University of Maryland) 合唱指揮博士

台中市人，畢業於台中市私立曉明女中音樂班，國立藝術學院音樂系（現為國立台北藝術大學），主修鋼琴、副修小提琴。2000年赴美留學，主修合唱指揮。在波士頓音樂院修習期間，除獲獎學金擔任該校混聲團及女聲團之合唱助理外，其指揮技巧亦獲指導教授Dr. William Cutter之讚賞，稱其指揮“不僅優美而且完全符合音樂需求；清楚、多變、且簡潔”。



2002年自波士頓音樂院取得合唱指揮碩士後，同年即獲馬里蘭大學博士班錄取，並獲得全額助教獎學金，成為該年合唱研究所唯一錄取之學生。其優異的排練技巧、靈活應變的頭腦、與充滿活力與活潑的人格特質，更深受指導教授Dr. Edward Maclary（曾擔任美國著名指揮 Robert Shaw之助理指揮）之激賞，並在眾人面前稱許“她是我所見過，唯一一位能在三十分鐘內改變合唱團音色的指揮”。在馬里蘭大學就讀期間，所擔任的職務包括：馬里蘭大學女聲團（Women's Chorus）音樂總監暨指揮、馬里蘭大學混聲團（University Chorale）聯合音樂總監暨指揮、馬里蘭合唱團（Maryland Chorus）助理指揮、馬里蘭大學室內合唱團（Chamber Singers）女低音、歌劇合唱指導，並教授大學部指揮大班課。莊小姐同時亦修習管絃樂指揮，並多次指揮過之管弦樂團與合唱團聯合演出的曲目，如佛瑞“安魂曲”舒伯特G大調彌撒曲、杜魯弗瑞“安魂曲”、韋瓦第“光榮頌”、以及莫札特“加冕彌撒”等大型樂曲

2005年獲博士學位返國，曾任國立實驗合唱團、南投鐸聲合唱團、以及高雄師範大學音樂系合唱團指揮。現任教於國立屏東教育大學音樂系大學部暨研究所。於2006年三月創立台中藝術家女聲合唱團，現任台中市藝術家女聲合唱團藝術總監、台中市音樂美學合唱團指揮、台中市合唱團指揮、台南府城教師合唱團指揮、屏東教育大學音樂系合唱團指揮、台中一中合唱團指揮，以及台中女中合唱團指揮。同時自回國以來，每年定期受邀至台中及台南等地舉辦合唱講座，為中小學合唱教育略盡棉薄之力。

台中藝術家女聲合唱團鋼琴 劉于菁

出生於台中縣，畢業於東吳大學音樂系；2001年9月申請進入美國新英格蘭音樂院（New England Conservatory）鋼琴演奏碩士課程 承師鋼琴系系主任Gabriel Chodos教授；2003年1月申請進入鋼琴伴奏課程為雙碩士學位 師事伴奏系主任Irma Vallecillo 教授與指導聲樂鋼琴伴奏Kayo Iwama教授。2005年初學成歸國後積極與一些年輕的音樂家合作演出，12月於台中縣立文化中心舉行個人第一場獨奏會；在2006年5月與義大利籍年輕傑出的小號獨奏家朱利安農·松德哈莫（Giuliano Sommerhalder）於台北藝術教育館及台中新民演藝廳共同演出；2006年10月與小提琴家徐錫隆老師合作演出。2007年4月與法國小提琴家Anatoni Karaev於台中中山堂合作演出。目前任教於台中市光復國小、雙十國中、清水國中、清水國小音樂班，以及擔任台中市室內合唱團、台中市音樂美學合唱團及台中市藝術家合唱團鋼琴伴奏。



福爾摩沙合唱團聲樂指導暨女高音 余彩雲

東海大學音樂研究所聲樂演唱碩士，師事李寶鈺老師、林惠珍老師及李秀芬老師。

1995、1996年獲選為世界青年合唱團台灣代表；1997年獲選為「愛樂新秀」；1999年受邀於斯洛伐克、德國的Meiningen Opera House，以及加拿大Jeunesses Musicales年度大會中演唱；2001年受邀參加香港亞洲青年音樂家大賽及The Queen Sonja International Music Competition；同年11月參加「德國藝術歌曲大賽」，獲得最佳潛力獎；2003年9月赴德國進修；2005年8月與福爾摩沙合唱團參加「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」。

除定期舉辦個人演唱會之外，經常受邀參與國內外歌劇及獨唱之演出。現為福爾摩沙合唱團、晶晶合唱團聲樂指導。



福爾摩沙合唱團聲樂指導暨女高音 朱彥穎

1998年以榜首考入東海音樂研究所，師事湯慧茹教授，並於2001年獲碩士文憑；2002年赴德深造，師事科隆音樂學院教授Leisenheimer；2003年考入德列斯頓音樂學院，師事Prof. Burkhardt-Mülbach；2005年獲藝術家文憑。

1997年獲台灣區音樂比賽中區大專組聲樂獨唱第一名。自1999年起多次獲選為世界青年合唱團團員，巡迴演出於斯洛維尼亞、德國、義大利、比利時、西班牙、美國、委內瑞拉等國，並擔任音樂會女高音獨唱。2000年獲選為台北愛樂文教基金會之「2000年台灣樂壇新秀」，多次演出於台北與高雄。2002年獲選為德國Bach-Akademie團員，巡迴演出於德國與希臘。自2003年起獲選為德列斯頓室內合唱團團員，並多次擔任音樂會女高音獨唱。2006年入維也納Hans Gabor Belvedere聲樂大賽決賽，並獲得日本提供之補助款。現任福爾摩沙合唱團，金穗合唱團聲樂指導。



福爾摩沙合唱團聲樂指導 周明宇

東海大學音樂研究所聲樂演唱碩士，曾師事Angelo Marenzi教授、柴寶琳老師、李秀芬老師。曾擔任交大友聲合唱團、國防醫學院合唱團聲樂指導。現為福爾摩沙合唱團、木樓合唱團、淡江大學合唱團、陽明大學合唱團聲樂指導，中華民國聲樂家協會基本會員。

曾與台灣各大交響樂團合作，如高雄市立交響樂團、樂興之時交響樂團、台北愛樂青年管絃樂團、台灣青年交響樂團、新竹愛樂管絃樂團等；曾合作過之國樂團，如台北市立國樂團、實驗國樂團等，並經常與各大學音樂系及合唱團合作演出。現在不但是專業的表演工作者，更是少數國內橫跨古典和音樂劇的演出者，同時也替唱片公司擔任新人培訓以及音樂劇的音樂排練工作。



福爾摩沙合唱團



成立於1994年的福爾摩沙合唱團為台灣最活躍的合唱團隊。師承美國西敏合唱學院（Westminster Choir College）國際級大師Dr. Joseph Flummerfelt的蘇慶俊，回國後創團並擔任藝術總監，以推廣優質台灣合唱音樂、追求精緻化合唱藝術為成立宗旨。近十五年來的努力經營，廣獲國內外各界好評。

福爾摩沙合唱團致力於豐富台灣歌謠的內涵，將台灣近百年來，從傳統到現代的旋律，賦予新的聲音與生命力。曾於2004年，應客家文化委員會委託創作、出版「客家歌謠合唱曲譜」的CD與合唱譜集；屢屢入圍或榮獲新聞局金曲獎肯定的十餘張CD，和百餘首已出版的混聲和同聲合唱曲譜，是合唱團一步一腳印，為台灣合唱文化努力耕耘下的傲人成績。

做為台灣最好的合唱團之一，自2002年起，福爾摩沙合唱團連續七年獲選進入「行政院文化建設委員會演藝團隊發展扶植計劃」，多次應邀於國內外藝術節表演，深獲好評。足跡遍佈美國、加拿大、澳洲、日本等地。2004年應邀前往美國紐約林肯中心（Lincoln Center）Alice Tully Hall演出，獲美國「關懷台灣基金會」（Taiwanese Care Incorporated）頒發「傑出藝術獎」。2005年8月參加「第21屆寶塚國際室內合唱比賽」，榮獲混聲組金牌、男聲組金牌以及女聲組銀牌，同時應邀參加第七屆世界合唱節。2007年8月受邀於日本「輕井澤合唱音樂節」演出，並擔任指揮大師班範唱團體。2008年10月，福爾摩沙合唱團應邀參加歐洲六大賽之一的西班牙第40屆TOLOSA合唱大賽（40th TOLOSA Choral Contest），將是台灣的好聲音被國際聽見的最佳機會。

保持多元的音樂風格，是福爾摩沙合唱團持續進步的動力。自1997年起，陸續邀請國際知名音樂家合作演出，包括伯恩斯坦最為推崇的合唱大師Joseph Flummerfelt、德國的Martin Behrmann、澳洲的Stephen Leek、瑞典的Gary Graden、美國的Martin Tel、日本的松下耕及花岡由裕；除了音樂會的合作外，還曾委託松下耕、Stephen Leek和菲律賓的作曲家Francisco F. Feliciano，為福爾摩沙合唱團量身改編多首台灣歌謠合唱曲。

自2006年起，舉辦「福爾摩沙合唱嘉年華」（Formosa Choral Festival）的活動，邀請世界知名的合唱團體來台演出，增進和國際合唱樂壇的互動與學習，邀請的演出團體有澳洲Australian Voices、美國USC Thornton Chamber Choir、日本Brilliant Harmony、Vox Gaudiosa，以及Ensemble Evergreen等合唱團。甚具特色的演出和精緻的人聲，不僅開闊國人的合唱視野，更藉由合唱音樂拉近了台灣與世界的距離。

做為台灣合唱音樂的品牌，福爾摩沙合唱團以既現代又古典的方式表現台灣歌謠，並專注於表演曲目深度廣度的推展。台灣孩子唱台灣歌，是緣自於對土地的情感，也緣自於血液裡那股向世人宣示自身文化的驕傲。

演出人員

【女高音】

*林雅欣 蔡曼莉 蔡瑪莉 高小喻
吳佳穎 買有嘉 吳佩真

【女低音】

*蔡佳樺 曹茹蘋 彭郁茹 王君瑜
劉姿伶 林 蓁 王思尹

【男高音】

*胡宇光 陳厚任 李肇祥 張曜群
陳以軒 游博能 鄧仲平 林中琦

【男低音】

*林坤輝 周柏琳 朱惟正 鄭吟傑
曾逸信 廖宗瀚

—畫底線者為聲部聯絡人 畫星號者為聲部負責人

工作人員

指揮／蘇慶俊
鋼琴／蔡昱姍
助理指揮／林坤輝
聲樂指導／余彩雯 周明宇 朱彥穎
行政助理／郭以琳
會計／蔡佳樺
團務委員／朱惟正 周柏琳 蔡瑪莉
譜務／林雅欣
票務／蔡佳樺
文宣設計／周柏琳

台中藝術家女聲合唱團

由現任藝術總監—留美指揮博士莊璧華創立於民國九十五年三月；創團之目的在結合中部地區優秀之聲樂與合唱人才，以女聲合唱曲為出發，力求美聲之極致表現，為一小而精緻之藝術團體。

本團之成員多為中小學音樂教師，其中包括兩位合唱指揮碩士、一位聲樂碩士、一位教育學碩士、一位音樂教育碩士，另外還有四位正於音樂教育研究所在職進修中。本團團員不但具有極佳的音樂造詣及專業態度，更是擁有不斷學習的進取心，期盼能持續進步，一步一步扎實地向前邁進。

除了自我提升之外，本團也本著回饋地方的心情，定期舉辦音樂會及合唱講座。希望以優質而平易近人的合唱音樂，提升台中市民對合唱音樂的喜好，同時也將音樂所帶給我們的感動與大家分享。本團衷心懇請各界惠賜鼓勵與支持，也期盼藉由本團中各級學校教師們的默默耕耘，能培育出更優秀的下一代，為未來整體提升台灣音樂水準而奉獻努力。



演出人員

【女高音】

戴依倫 連慈玉 陳郁馨

【女中音】

簡千喬 邱宜箴 廖婉君 李芳瑜 楊曉真

【女低音】

廖釗君 蔡靜穎 王珮珊 顏淑儀 林宜蓁 陳孟媛 趙慧婷 鍾雨潔



Vere Languores Nostros 《他誠然擔當我們的憂患》 Tomás Luis de Victoria

維多利亞 (Tomás Luis de Victoria, 1548-1611) 是文藝復興時期西班牙最重要的作曲家兼管風琴家，曾長期旅居羅馬，深受當代羅馬樂派大師帕勒斯替那 (G. P. da Palestrina, 1525/6-1594) 作曲風格影響，他的作品全是聖樂，包括了彌撒曲、經文歌、哀歌、讚美詩等，其中最具代表性的是他的「追悼亡者的祈禱經文」(Officium Defunctorum) 和聖週的禮儀歌曲。

在維多利亞的作品中，雖可看出近於帕氏風格精鍊且繁複的對位技巧，但卻不常使用，反倒常見以較為短小的旋律線及和聲疊合所組成的樂句，以避免歌詞模糊；他也常根據歌詞語調改變節奏組成，而產生出不同的聲響效果。而在和聲上，他也經常大膽使用當時對位法中被禁止使用的大六度及減四度音程，以產生特殊的情緒效果，有時也會使用戲劇性的「音畫」手法 (word-painting)。

Vere languores nostros, ipse tulit,
Et dolores nostros, ipse portavit:
Cujus livore sanati sumus.
Dulce lignum, dulces clavos,
Dulcia ferens pondera,
Quae sola fuisti digna,
Sustinere Regem coelorum et Dominum.

他誠然擔當我們的憂患，
背負我們的痛苦，
因他受的刑罰我們得平安，
甜美的十字架、甜美的釘子，
為世人所承受的重擔，
唯有你的尊榮，
能撐起天國及天主。

Ave Maria 《聖母頌》 Felix Zabala

Felix Zabala (b. 1921) 是西班牙巴斯克地區著名的合唱作曲家，其作品類型除了混聲合唱之外，也有數首為兒童合唱團創作的歌曲。

Ave Maria,
Gratia plena
Dominus Tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
Et Benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
Ora pro nobis peccatoribus
Nunc et in hora Mortis nostrae.
Amen.

萬福馬利亞，
你充滿聖寵，
主與你同在。
你在婦女中受讚頌
你的親子耶穌同受讚頌。
天主聖母馬利亞，
為我們罪人祈求天主，
現在和我們臨終時。
阿們。

Nunc Dimittis 《主啊，讓祢的僕人安祥離去吧》 Gustav Theodore Holst

女高音 | 余彩雲 男高音 | 張曜群

英國作曲家霍爾斯特 (Gustav Theodore Holst, 1874-1934，祖籍為瑞典)，出生於音樂世家，自幼由父母啟蒙學習音樂，12歲起便開始創作。19歲時進入倫敦皇家音樂學院，師事史丹佛 (C. V. Stanford, 1852-1924)。1905年後擔任倫敦聖保羅 (St. Paul) 女子學校音樂系主任，自此投身教育，但也積極從事作曲。在音樂風格上，除了大膽地進行和聲性實驗之外，也試著採用多調的創作技巧。最著名的代表作為管弦樂組曲《行星組曲》(The Planets, op. 32, 1914-1916)。這首《主啊，讓祢的僕人安祥離去吧》，是霍爾斯特生前未曾出版的一首八聲部合唱作品，於1915年受西敏寺大教堂 (Westminster Cathedral) 管風琴師Richard Terry委託創作，並於該年復活節的禮拜儀式中被演唱，但此曲演出後便被遺忘，而完整的手稿也已佚失。其子Imogen Holst (1907-1984，霍爾斯特的獨生子，也是著名的英國指揮家暨作曲家) 根據剩下的片斷樂譜重新翻寫，並做了些許的修改後，於1974年6月11日在英國的費琳翰教堂 (Framlingham church) 由BBC北方歌手 (BBC Northern Singers) 重新再被演唱。

Nunc dimittis servum tuum, Domine,
Secundum verbum tuum in pace.
Quia viderunt oculi mei salutare tuum.
Quod parasti ante faciem omnium populorum.

Lumen ad revelationem gentium,
Et gloriam plebis tuae Israel.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat, nunc, et semper,
Et in saecula saeculorum.
Amen.

主啊，照著 的話語，
讓 的僕人安祥離去吧，
我的雙眼已見到救主，
那位 替世人預備的救世主。

願光照耀著所有外邦人，
願光照耀著 的僕人以色列，
榮耀歸聖父、聖子、聖靈。
如同過去、現在、將來，
無窮無盡。
阿們。

El Guayaboso 《騙子》 Guido López-Gavilán

洛培茲加維蘭 (Guido López-Gavilán, b. 1944) 在1966年於Amadeo Roldán音樂學院取得合唱指揮學位，並於1973年從柴可夫斯基音樂學院獲得樂團指揮文憑。他在音樂上的成就遍及古巴及世界各地，除了他的作品曾多次於古巴及各項國際作曲大賽中獲獎之外，更多次指揮交響樂團演出古典及他自己的作品，獲得極高的評價。1995年他創立了Música Eterna樂團，並經常指揮該團於古巴及世界各地巡迴演出。現任哈瓦納高等藝術學院 (the Advanced Art Institute of Havana) 常任樂團指揮。

〈騙子〉創作於1960年代，當時洛培茲加維蘭還只是個大學生，他為一個年輕的合唱團寫下了這首曲子，然而當時的樂曲編制是由打擊樂團伴奏的合唱作品。直到1980年代時，他突發奇想，將原本樂曲中的打擊樂部份改以人聲演唱，並將曲子改編為一首無伴奏合唱曲，只不過曲中高度困難的節奏令許多合唱團望之卻步，直到1988年才由José Antonio Méndez所指揮的Coro de Matanzas合唱團首演。

而〈騙子〉裡看似古怪的歌詞，則是出自於作曲家本身童年時，外祖母告訴他的小故事或是讀給他聽的詩中，擷取有趣的片段再加上一點自己的奇想而成。曲名所謂的騙子，也只不過是帶著點戲謔的玩笑話罷了。

Yo ví bailar un danzón
En el filo de un cuchillo,
Un mosquito en calzoncillos
Y una mosca en camisón.

Yo ví un cangrejo arando
Un cochino tocando un pito
Y una vieja regañando
Sentada en una butaca.

A una ternerita flaca
Que de risa estaba muerta,
Al ver una chiva tuerta
Remendar una alpargata.

Yo ví bailar...

我曾看過一支特別的舞蹈
就在刀鋒的邊緣上
有隻穿著長褲的蚊子
和一隻穿著襯衫的蒼蠅

我曾看過有隻螃蟹會犁田
有隻豬會吹口哨
還有個愛發飆的老婦人
安靜地端坐在扶手椅上

有隻瘦得皮包骨的小牛
大笑不止而死去
因為看到一頭獨眼山羊
正在修補牠的拖鞋

我曾看過一隻舞……

新望春風 李臨秋 詞 | 駱維道 曲 | 女高音 余彩雯

李臨秋的「望春風」可謂台灣文學中之傑作，所描繪少女懷春之情的手法，至今尚無出其右者。作曲家台南神學院院長駱維道酷愛歐洲文藝復興發展的複音音樂，故以較抒情、緩慢模仿對位之型式使人能慢慢體會少女含蓄心情的變化。本曲之創作（1970年）呈顯駱維道建立其特殊風格之初期嘗試，曲調之進行依歌詞抑揚高低所形成自然之旋律，四個聲部之和聲且以不構成「和弦」為原則。此乃駱維道試圖脫離傳統西洋音樂之束縛的方法。

獨夜無伴守燈下 冷風對面吹
十七八歲未出嫁 遇到少年家
果然標誌面肉白 誰家人子弟
想要問他驚歹勢 心內彈琵琶

想要郎君做姪婿 意愛在心內
等待何日君來採 青春花當開
聽見外面有人來 開門給看實見
月娘笑阮蠢大呆 被風騙不知

Adoramus Te 《我們崇拜祢》G. P. Palestrina

義大利作曲家 Palestrina(1525-1594) 是文藝復興晚期，反宗教改革之代表人物，也是眾所公認，於音樂之父巴哈之前，最出色的一位作曲家。Palestrina的作品數量眾多，且大多為宗教作品，包括有一百多首彌撒，兩百多首經文歌等等。此首 Adoramus te以簡單的和弦式寫法(chordal writing)寫作，與帕氏一貫長線條的對位手法有所不同。在帕氏所寫的五首同名經文歌裡，此首是較簡短的一首，呈現出簡單優雅的氣氛。原為混聲四部，由現任教於美國University of Florida的 Russell Robinson教授，將之改編成今晚演出的同聲三部版本。

Adoramus te, Christe
et benedicimus tibi.
Quia per tuam sanctam crucem
redemisti mundum.
Domine, miserere nobis.

基督，我們崇拜，
也感謝
因為祢神聖的十字架，
使整個世界獲得贖
上帝，請憐憫我們

Ave Maria 《聖母瑪利亞》Jacob Arcadelt

Jacob Arcadelt (1504-1568) 是屬於文藝復興中期至晚期之作曲家，出生於今比利時最大的法語區城市 - 列日，屬福萊樂派作曲家(Franco-Flemish)。其作品以牧歌及香頌為最出名，作品風格簡單、純淨，並充滿旋律性。此首 Ave Maria 亦是以和弦式寫法寫作，但卻充滿音樂張力與美感，呈現出虔敬祝禱的動人和聲。原為混聲四部，由現任教於美國University of Florida的 Russell Robinson教授，將之改編成今晚演出的同聲三部版本。

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum, Ave Maria.
benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria, ora pro nobis, peccatoribus,
Amen

聖母瑪利亞，充滿恩寵，主 與你同在
在婦女中你是最受祝福的
胎中的果實、你的 耶穌也是受祝福的。
神聖的 瑪利亞， 神的母親
請為我們這罪人祈禱
阿們

The Nightingale 《夜鶯》Thomas Weelkes

英國作曲家 Thomas Weelkes (1576-1623)堪稱是英國史上，最優秀作曲家之一。其作品多為聲樂作品，以牧歌及宗教音樂為主。此首牧歌「夜鶯」充滿巧妙的「音畫」手法，將優美的鳥鳴聲化作音符，令人不禁莞爾。

The Nightingale, the Organ of delight,
the nimble Lark, the Blackbird, and the Thrush,
and all the pretty choristers of flight,
that chant their Music notes in ev'ry bush:
Let them no more contend who shall excel,
the Cuckoo is the bird that bears the bell.

夜鷹，是歡欣的發聲器；
敏捷的雲雀、小黑鳥、和歌鸛，
還有所有的美麗的飛翔的唱詩班歌手，
在灌木叢裡唱著她們的音符。
讓她們不要再爭辯誰比較厲害了吧！
布穀鳥就是那裝著小喇叭的鳥！

How Merrily we Live 《我們多麼快樂》 Michael Este

英國作曲家Michael Este (1580-1648) 作品以牧歌與讚美詩為著名。此首 How merrily we live與前一首 "The Nightingale" 相同，以輪唱式與和弦式手法交替並行，為當時最為流行的作曲模式。

How merrily we live that shepherds be,
roundelay still we sing with merry glee,
On the pleasant downs where as our flocks we see,
we feel no cares, we fear not fortune's frowns,
we have no envy which sweet mirth confounds.

身為牧羊人的我們多麼快樂啊！
跳著圈圈舞還唱著歡樂的歌曲。
在這令人愉快的丘陵上看著我們的羊群，
我們不在乎也不害怕命運女神的不，
我們也不羨慕歡樂之神的混淆。

茉莉花 江蘇民歌 | 楊鴻年 編曲

這首耳熟能詳的民歌，由楊鴻年改編成富有豐富變化與和聲的女聲三部樂曲，三個層次分明的段落，將優美的旋律充分展現，讓人回味無窮。

好一朵茉莉花，好一朵茉莉花，滿園花草，香也香不過它；
我有心採一朵戴，看花的人兒要將我罵。
好一朵美麗的茉莉花，茉莉花開，雪也比不過它；
好一朵美麗的茉莉花，又香又白人人誇，
我有心採一朵戴，又怕旁人笑話。
好一朵茉莉花，好一朵茉莉花，滿園花開，比也比不過它；

童年 羅大佑 詞曲 | 吳博明 編曲

羅大佑（1954年7月20日－），台灣苗栗人，客家背景。羅大佑是台灣著名歌手、音樂創作家，有「台灣流行樂教父」之稱。曾創作並演唱《戀曲1980》、《戀曲1990》、《童年》、《光陰的故事》、《鹿港小鎮》、《愛人同志》、《亞細亞的孤兒》、《野百合也有春天》、《皇后大道東》、《將進酒》、《告別的年代》、《妳的樣子》、《明天會更好》、《東方之珠》、《大家免著驚》、《之乎者也》、《海上花》、《是否》、《再坐一會》、《癡癡地等》、《滾滾紅塵》、《穿過妳的黑髮的我的手》、《火車》和《輕撫你的臉》等國台粵語膾炙人口的歌曲，也曾為李登輝-連戰參選1996年總統大選創作《台灣進行曲》，對1980年代後期到1990年代初期校園民歌及整個華語流行音樂風格轉變有劃時代的影響。（資料取自維基百科）

池塘邊的榕樹上 知了在聲聲叫著夏天
操場邊的鞦韆上 只有蝴蝶停在上面
黑板上老師的粉筆 還在拚命嘰嘰喳喳寫個不停
等待著下課 等待著放學 等待遊戲的童年

福利社裡什麼都有 就是口袋裡沒有半毛錢
諸葛四郎和魔鬼黨 到底誰搶到那隻寶劍
隔壁班的那個男孩 怎麼還沒經過我的窗前

一寸光陰一寸金 老師說過寸金難買寸光陰
一天又一天 一年又一年 迷迷糊糊的童年

陽光下蜻蜓飛過來 一片片油綠綠的稻田
水彩臘筆和萬花筒畫不出天邊那一條彩虹
什麼時候才能像高年級的同學 有張成熟長大的臉
盼望著假期 盼望著明天 盼望長大的童年

噢～ 一天又一天 一年又一年
盼望長大的童年

Neskatx' Ederra 《美麗的少女》 Xabier Sarasola

薩拉索拉 (Xavier Sarasola, 1960) 是西班牙巴斯克 (Basque) 地區的音樂工作者，身兼小提琴手、合唱指揮、歌手及作曲家等工作。目前是 Orfeón Donostiarra 合唱團以及一個專門演唱二十世紀音樂的人聲團體 Kea 的團員，同時也是 Guipuzcoan 青年合唱團的合唱指導及 Guipuzcoa 合唱聯盟的技術委員會成員，而他的作品類型涵蓋了器樂及合唱音樂。

Neskatx Ederra begi zabala
Palazioko alaba
Nari dun baño eztun izanen
Kaballerua senarra
Amoriorik baldin ezpada mudatzen
Egun ona señalatuda esposa gaitezen

美麗的少女，有雙漂亮的眼睛
是位住在皇宮裡的公主
她朝思暮想卻無法實現的夢想
就是希望能夠嫁給英俊的騎士
倘若妳的愛沒有改變
就讓我們選個日子結婚吧

Lua Lua 《搖籃曲》 Julen Ezkurra | 女高音 余彩雲

Julen Ezkurra (b. 1930) 就讀大學時主修哲學及神學，後來在 Alava 及 Valladolid 開始學習音樂，不久便前往巴黎，在那裡他隨 Narcis Bonet 及 Nadia Boulanger 學習和聲及作曲，然後再到羅馬鑽研葛利果聖歌、音樂學及合唱指揮。

Ezkurra 對合唱詮釋有獨到的見解，曾在西班牙及拉丁美洲等地指揮各種不同類型的合唱團，更在 1977 年創辦了巴斯克大學合唱團 (the Basque County University Choir)，並擔任該團指揮到 1999 年為止。而做為一名作曲家，他的聖樂即世俗作品也都廣泛地出現在當代音樂會的曲目當眾。他自己曾提到「我在指揮合唱團時的熱情，讓我的作品更加具有演出效果。」

Lua-lua txun txurrun berde, lua-lua masusta.
Aita guria Gastiez'en da, ama manduan hartuta.
Lua-lua txun-txurrun berde, lua-lua masusta.
Aita gurea abiatu da, Bitoriako ferira.
Lua-lua txun-txurrun berde, lua-lua masusta.
Aita guriak diru asko du, ama bidian salduta.

睡吧、睡吧、我的小寶貝，
我們父親牽著母親所乘坐的騾子在維多利亞的市集上。
睡吧、睡吧、我的小寶貝，
我們父親因為把媽媽賣掉而有了一大筆錢。
睡吧、睡吧、我的小寶貝，
我們父親去了維多利亞的市集。

天烏烏 台灣童謠 | 蔡昱嫻 編曲

台灣開拓初期，住民靠著雙手與大自然搏鬥，努力建設家園，生活雖然艱苦，精神上卻是知足且自由，從早期傳唱下來的多首民謠中便可見其樂觀、活潑、有趣的一面，而這首出自台灣北部金瓜石一帶的〈天烏烏〉就是最好的例証。

少年夫妻老來伴，兩個年屆花甲的夫妻，為了一尾「旋鰻鼓」，阿公要煮鹹一點，阿媽堅持要煮淡一點，兩人各持己見，互不相讓，最後竟然大打出手，把鍋子都打破了，兩位老人家看著自己幼稚的舉動，不覺相視而笑。這首歌以尋常百姓的生活剪影做為素材，歌詞屬口語散文，是一首趣味性極高的鄉土民謠。

天黑黑 欲落雨 阿公仔舉鋤頭欲掘芋，
掘啊掘 掘啊掘 掘到一尾旋鰻鼓，
伊呀嘿都真正趣味

阿公仔欲煮鹹 阿嬤欲煮淡
兩個相打弄破鼎 伊呀嘿都啷噹叱噹噹 哇哈哈

狩俣ぬくいちゃ《狩俣村的合唱團》 日本民謠 | 松下耕 編曲

宮古諸島の節慶民謠。くいちや(kuichya)含有聲音合在一起歌唱的意思，這是一首伴隨著團體舞蹈，在當地居民日常生活的場所演唱的敘情式民謠。這首曲子的原曲旋律本身就帶有的躍動感，加上在某些絕妙的時間點入的變拍子，以及旋律拍子和雙手拍子等帶出來的多層次韻律，都是這部作品獨特的魅力所在。

かりまたや しまがまどう やりばまいヨ ヤイヤヌ
ヨイマーヌイ ニノヨイサッサ コラサッサ ヒヤサッサ
しまぬわてい むらぬゆわてい
かりまたむらヨ ヨイマヌイ
とうかゆかぬ じゅぐにつぬ うつくぬにゃんヨ
あがずかぎ にゅゆずかぎ
かりまたむらヨ ヨイマヌイ
ばんたがきゅーぬ あぐたがきゅーぬ ゆりやますやヨ
あそばでていど ぶどうらでていど ゆりやうたずヨ

狩俣是一個小村莊
(叫喊聲)
在島的上方，在村莊的上方
狩俣村唷
升起了如十四日、十五日的美麗月亮
狩俣村唷
今天我們好友在此齊聚一堂
就盡情的玩樂吧！
盡情的跳舞吧！

Ma pu a su si Ngnal《獵人追逐》布農族歌謠 | 蔡昱嫻 編曲 | 李肇祥 曲解

布農族的傳統社會中，上山打獵是非常重要的食物來源之一，因此在部落中流傳著許多關於狩獵的歌謠，本曲就使用了四首簡短的布農族歌謠為素材，分三個大段：第一段敘述著獵人們從集合開始到上山打獵的情形，有以音堆描述獵人們相互呼應，也有以聲音模仿動物的叫聲及四處逃竄的情景；第二段借用了鄒族著名的祭典歌曲 荷美雅亞（Homeyaya，又稱收成祭）旋律，敘述著留守在村莊的族人們唱著慶祝豐收的歌曲，第三段安排了兩種布農族最重要的表演方式。第一次為男團員以領唱加上答唱的方式呈現出布農族精采的報戰功，敘述著獵人們展示所打到的獵物；第二次為使用布農族最著名的「小米豐收歌」（Pasibutbut）手法，將和聲以半音方式往上移高，最後在興奮的歌唱及歡呼中結束。

Tu av
De
Ma bis ga va
Sin a bav
Su
A na na to o

Maidane
Nodyuyunu
Iye
Homeiyaya
Inaiye mesi
No na o e

Ho ha ha
Tu ma na nu
Ta ta huav daw
Masi tuhas

Tu za tu ma nas gal
Nas gal tu ha nian
Na mu an puk gai min
Saynjn
Hi so do ha
Ho hoi ya

去看
追
快一點
你（指其他的獵人或獵狗）
你
慢慢來（指背東西）
這裡 在 這裡

今日
聚在一起
這
豐收
這個祭典
從古至今（指流傳下來的祭典）

發語詞（表示有力量）
（同上）
告訴我吧！
兄長

真的很快樂
今天很快樂
我們將相聚在這裡
虛字
同上
是誰在山上放槍？

貝荷波度（Javier Bello-Portu, c. 1920-2004）是指揮家及作曲家，曾師事卡拉揚（Herbert von Karajan）等指揮大師，並曾擔任San Sebastian交響樂團、馬德里交響樂團等團指揮，許多巴斯克（Basque）作曲家的作品都是在他的指揮下首演的。而做為一名作曲家，貝荷波度的合唱作品表現出非凡且廣泛的色彩，並成為二十世紀以來最常出現在音樂會曲目中的巴斯克作品，同時他的作品也經常被選為歐洲各項合唱比賽的曲目。



Buba Ñiñaño 《搖籃曲》

Buba, ñiñaño,
Aurra dugu ñimiño;
Ñimiño eta gaistoño eta bubaño,
Aurra dugu ñimiño;
Ñimiño eta gaistoño!

睡吧、小寶貝，
讓我輕輕地搖你入睡
不讓任何病魔威脅靠近你
輕輕地搖你入睡
讓病魔遠離你

Une Vieille Chanson d'Amour 《一首老情歌》

A! Argi egidazu
Argui zagui ederra argui eguidazu
Oraino bide luzean joan beharra nuzu;
Gau huntan nahi nuke maitea kausitu!
Haren bortharaino, argui eguidazu!

啊！照亮我吧！
美麗的月光照亮我吧！
讓我們就這麼一直漫步著；
今夜我想去尋找我的摯愛！
將我照亮她的心扉吧！

Shrouds 《薄霧》 Stephen Leek

李克 (Stephen Leek, b. 1959) 是澳洲作曲家、指揮家、教育家，同時也經營樂譜出版工作，在國際合唱舞台上佔有相當重要地位。而他獨樹一格的音樂風格，謎樣般地表現出澳洲大陸特有的節奏、音色及風俗文化。除了來自澳洲及世界各地的邀約、講座、客席工作之外，他也在昆士蘭音樂院兼任教授作曲及即興創作。他同時也是「澳洲之聲」(The Australian Voices) 這個由年輕人組成的菁英團體的創始人、藝術總監及指揮。

<薄霧> 選自組曲《溫室》(Glasshouse) 中的第一首，另兩首分別為<庫諾林> (Coonawrin) 和<貝柏魯> (Berburum)，該組曲是李克於2000年受獵人歌手合唱團 (Hunter Singers) 委託創作。他以多樣化的聲音效果和節奏變化，傳神地描述出這些澳洲原住民從上古時代所流傳下來，對於該地景物形成原因的傳說。

Coonawrin, Coonawrin.

庫諾林、庫諾林。

Through shrouded, sea-drift mist,
They stare. Sentinels in time.
Tall ghostly figures, silent, watching—
Tall sentinels marking the seasons fixed and unphased
in their glare.

從海面升起的水氣穿過了薄霧，
這些一直站在這裡的衛兵們凝視著。
高大如鬼魅般的人影，靜靜地凝視著——
在高大衛兵的身上刻劃了季節時空的無常。

They wait, sepulchraly silent,
Time drifts eas'ly season to century to epoch.
They have already waited,
Waited since time began,

他們死寂般地等待著，
時間飛快的流逝，穿過季節和世紀。
他們已等待了許久，
從亙古以前開始等待。

They wait, sepulchraly silent,
Watching changes in life and death
In birth and sorrow,
Turning from the lasting shame that haunts them.

他們死寂般地等待著，
凝視著生與死的交替
凝視著生命與悲悽，
從纏繞著他們的永恆恥辱中轉過身來。

They wait, sepulchraly silent,
Wait, for the next beginning

他們死寂般地等待著，
等待、等待著下一個開始——

Da Coconut Nut 《椰子》 Ryan Cayabyab | 男高音 張曜群

卡亞拜亞 (Ryan Cayabyab, b. 1954) 不但是當代最活躍的菲律賓籍作曲家，同時他還擔任了生力表演藝術基金會 (San Miguel Foundation for Performing Arts) 的行政暨藝術總監。他的作品類型極為豐富，除了合唱及管絃樂作品之外，他也曾寫過芭蕾舞劇、音樂劇等作品，同時他也是一名典型的跨界音樂工作者，經常為流行歌手、電視節目及電影配樂創作。曾經來台發展的流行樂團體「IPIS蟬螂合唱團」的專輯中「分手」一曲即為卡亞拜亞所作。

「椰子」是一首俏皮活潑的歌曲，歌詞內容在敘述椰子樹的各種使用方法，從它的果實到樹葉、樹幹，都能有許多實用且有趣的用途。

Da coconut nut is a giant nut
If you eat too much you get very fat
Now! Da coconut nut is a big big nut
But this delicious nut is not a nut!

椰子的果實巨大無比
如果你吃太多會害你變得超胖
聽著！椰子果實是個大大的果實
但這美味可口的果實卻不只是顆「果實」哦！

It's the coco fruit of the coco tree
From the coco palm family

它是椰子樹家族中的椰子樹上的椰子果實

There are so many uses of da coconut tree
You can build a big house for the family
All you need is to find a coconut man
If he cuts the tree,
He gets the fruits free

椰子樹有許多種用途
你可以用它替你家蓋一間大房子
而你所要做的就是找到一個採椰子的人
如果他砍倒了那棵樹
那就能摘下許多椰子了

Da coconut bark for the kitchen floor
If you save some of it you can build a door
Now! Da coconut trunk do not throw this junk

椰子樹皮可以作為廚房的地板
如果你省著點用還可以多造個大門
對了！那些載運椰子的卡車都不會丟掉這些廢棄物

If you save some of it
You'll have a second floor

如果你保留一點下來
你還可以拿它替你家多蓋個二樓

Da coconut wood is very good
It could stand twenty years if you pray it would
Now! Da coconut fruit to tell you the truth
You can throw it or use it as firewood

椰子樹的木質實在很棒
只要你誠心祈禱，撐個二十年也沒問題
來吧！椰子樹根告訴你個事實
你可以選擇把它扔掉或是拿它當作柴火

Da coconut leaves good shade it gives
For the roofs, for the walls, up against the eaves
Now! Da coconut fruit says my relatives
Make good canon balls up against the thieves

椰子樹葉可以提供很好的樹蔭
可以當作屋頂或是連接牆壁的屋簷
對了！椰子果實說他們
還能夠作為大砲砲彈用來打退小偷哦！

月光小夜曲 古賀政男 曲 | 周藍萍 詞 | 蔡昱姍 編曲

1941年日籍作曲家古賀政男、作詞家西條八十完成「莎韻之鐘」，這首歌曲至今仍被老一輩傳唱，後來「莎韻之鐘」歌詞被改編為家喻戶曉的國語歌詞「月光小夜曲」，更在1943年時，由日本松竹映畫與滿州映畫合作拍攝同名電影，並由紅極一時的明星李香蘭飾演莎韻。

月亮在我窗前徜徉 透進了愛的光芒
我低頭靜靜地想一想 猜不透你心腸
好像今晚月亮一樣 忽明忽暗又忽亮
啊！到底是愛還是心慌
啊！月光

落水天 客家歌謠 | 松下耕 編曲

這首傳統客家民歌中，描寫著早期農業社會中「童養媳」的苦楚生活。在下雨天出外工作，卻連個雨具也沒有，回到家裡又遭婆婆責罰，嫌她做事不力，正是「雨落身上，淚滴心頭」，委屈可憐的處境令人嘆息。

2004年來台擔任福爾摩沙合唱團客席指揮的松下耕先生，極為喜愛這首歌謠的旋律和意境，因此特地將此曲重新改編後送給福爾摩沙合唱團作為見面禮。

落水天 落水天 落水落到俺的身邊
又無傘來 又無笠咯 光著頭來真可憐

天空落水 客家歌謠 | 蔡昱嫻 編曲

<天空落水>（或有人稱<天公落水>）是非常著名的客家歌謠，也是一首有趣的童謠，首段歌詞描述一名女孩來到水邊觀看魚兒游水的模樣，第二段歌詞則是附近的男孩看到了這女孩，雖然心中愛慕之情油然而生，卻又羞於啟齒，將早期台灣田間生活的樸實及純真表露無遺。

天空哪 落水啊 阿妹呀 戴等草帽行到坑水邊
坑水啊 清又清 魚仔在這水中洄來洄去

看到哪 阿妹呀 靚又靚 心中暗想不敢講
請無哪 媒人啊 想愛對雙哪難呀啊難

Nelly Bly 《娜莉布萊》美國民謠 | arr. Alice Parker & Robert Shaw | 斑鳩琴 鄧仲平(Rex)

美國傳奇民謠作曲家佛斯特（Stephen Foster, 1826-1864）出生於匹芝堡近郊的一個小鎮，在家中十個兄弟姊妹中排行第九。因為家中並不富裕，所以自小幾乎失學在家，但他喜歡閱讀及熱愛音樂，在18歲時寫下生平的第一首歌<打開窗扉的愛>（Open The Lattice Love）。20歲時，在一家書商工作時，寫出了著名的「噢！蘇珊娜」（Oh! Susanna），至24歲時已完成了12首歌曲，並於同年與珍妮（Jane Denny MacDowell）結婚，並決定成為一位專業作曲家。

1851到1854年是佛斯特歌曲創作的多產時期，在那段期間創作了<家鄉的老友>（Old Folks at Home）、<斑鳩琴的鈴聲>（Ring, Ring de Banjo!）、<肯德基老家>（My Old Kentucky Home, Good Night），以及為他妻子珍妮所寫的深情歌曲<金髮珍妮>（Jeanie With the Light Brown Hair）等多首膾炙人口的歌曲。

Nelly Bly! Nelly Bly!
Bring de broom along,
We'll sweep de kitchen clean, my dear,
And have a little song.
Poke de wood, my lady lub,
And make de fiah burn,
And while I take de banjo down,
Just gib de mush a turn.

娜莉布萊！娜莉布萊！
帶著把掃帚走過來，
讓我們來打掃廚房，親愛的，
並哼唱一些小曲子。
去撥掃那些木材吧，我親愛的女士，
然後將它點燃生火，
當我帶著五弦琴下來時，
只需給我一碗玉米粥。

Heigh! Nelly, Ho! Nelly, listen lub, to me,
I'll sing for you, play for you,
A dulcem melody.

Nelly Bly hab a voice
Like de turtle dove,
I hears it in de meadow,
And I hears it in de grove.

Nelly Bly hab a heart
Warm as cup ob tea,
And bigger dan de sweet potato
Down in Tennessee.

Nelly Bly shuts her eye
When she goes to sleep,
When she wakens up again,
Her eye-balls 'gin to peep:
De way she walks, she lifts her foot,
And den she brings it down,
And when it lights dere's music dah,
In dat part ob de town.

嘿！呵！傾聽我的歌聲吧！娜莉，
我將為你歌唱、為你彈琴，
奏出美妙的旋律。

娜莉布萊的美妙聲音
有如斑鳩的鳥鳴聲，
我在草地上聽到它，
在樹叢間也聽到它。

娜莉布萊的愛
有如一杯熱茶般的溫暖，
也比田納西出產的
馬鈴薯更加的香甜。

娜莉布萊閉上了她的雙眼
當她進入夢鄉時，
而當她醒來之後，
她便靈活地窺視著一切。
躺在床上的她抬起了雙腳，
下床開始了新的一天時，
就有如重新被點亮的音樂一般
從小鎮的那頭響了起來。

Dalubaling 《鬼湖之戀》 魯凱族歌謠 | 蔡昱嫻 編曲

相傳多年前，有一位很漂亮的魯凱族少女名叫Balen，與一位非常英俊的男子相戀，這位男子住在大武山之最高頂的一個湖底，這個湖長年有霧神秘異常，稱小鬼湖，原來這位男子是蛇郎君(百步蛇)。後來他們的戀情被父母知道後，就受到父母及族人的反對，他們認為這戀情違反傳統，哪裡有人與蛇郎君相戀之事？但是蛇郎君太喜歡Balen這女子，最後願意透過魯凱族傳統搶婚儀式，終於將Balen搶過來而成婚，然後他們就住在小鬼湖之湖底裡。據說，過了幾年他們帶孩子來看Balen之父母，回去之後至今就未曾在出現過。

第一段由Balen唱給媽媽和部落的人聽，第二段 由媽媽和部落的人唱給Balen聽。

ai lha ina makanaele li katuwase nga ku
lu ngi balidinlidingi ku lhenai lhi
lhi udane nga ku iae
ai ku senai lhi
pa ke la lhumamilingi.
ai thalai Balhenge
li katuwase nga su
liugu ki legelege ki cekelhe ta
ki thareve muwa rhalupalingi
ai ku cekelhe lhi
lha likaisu l ya e.

親愛的媽媽們，我將要走了

如果妳們看到斗笠在轉
就是我進入小鬼湖的時刻
再也看不到我了

我的寶貝
妳將要走了
消失在我們這座山的村莊嫁到小鬼湖

妳將永遠在那裡
難道妳不會留意我們的村落嗎？



山頂的黑狗兄 洪一峰 詞 | 日本曲 | 蔡昱嫻 編曲

這首歌是從日本流傳至台灣，並由洪一峰先生所填詞的。他的原曲是來自於歐洲阿爾卑斯山區的Yodel(岳得爾)真假嗓互換唱法歌曲。歌詞中的「黑狗兄」是指著英俊瀟灑的牧場的小老闆勤奮工作，吸引著未婚的小姑娘，並四處請人幫忙介紹並傳達愛慕之意。逗趣的歌詞配上輕快的曲風，讓人百聽不厭。

山頂一個黑狗兄 伊是牧場的少爺
透早到晚真打拚 牧場開闊歸山拼

有聽聲音看無影 U-le-i-ti 歌喉響山嶺
歌聲幼軟緣投得人疼

嘴唸明朗的歌聲 透日歌聲唸抹定
伊的歌聲真好聽 聲好會唸介出名

阮的貼心黑狗兄 逍遙自在真好命
姑娘聽著心肝四散神魂跟伊行
央三拖四甲伊求親戚
U-le-i-U-le-i-ti

聽泉 陳雲山 詞曲 | 蔡昱嫻 編曲

在台灣流行音樂的演進過程，繼1960年代「國語流行歌曲」之後，1970年代出現的流行音樂形式，則是以知識青年所主導的「民歌」、「校園歌曲」的音樂形式來呈現。民歌的出現可視為台灣流行音樂發展過程的一次斷裂，意謂著民歌的音樂形式，與前期的「國語流行音樂」，不僅因音樂創作者、演唱者不同，而造成不同意涵的新音樂風格，連同閱聽人也由成年人轉變成青年學子，造成消費族群移轉的現象。這樣的變異現象並非憑空而降，它從醞釀到出現，實與台灣社會的發展變遷有著密切的關係。

潺潺的水兒流呀流不停
串串的輕響也數不清
繁華的世時湧山泉
湧出一季清新

潺潺的水兒流呀流不停
串串的輕響也數不清
拋下了煩憂聽山泉
聆賞一季溫馨

悠悠哉哉傳天聲
綿綿無盡總輕盈
問著你呀問著我
這世界什麼時候愁了人

春水 陳永洵 詞曲 | 蔡昱嫻 編曲

1998年的春天，阿洵住在北埔南坑的小山腰上，在轉彎上坡的路旁，有一個全北埔最美麗的梯田，由一個不論寒暑總是打著赤腳的老人家照顧著。老人家循著四季在這裡打田、灌溉、插秧、除草、施肥、收割，不管清晨或黃昏，總看到他清瘦的身軀，在這些不是很規則的小田地裡老老實實的彎著腰。

為什麼還有人在這山裡守著一塊小小的山田？

每天在這裡競出的阿洵，在雷雨交加的田園畫中，聽到隱隱約約像是北管之類的樂音，在吹送昂揚著一種神奇而又平凡的生命力——春水，就這麼自然出現了。（摘自「阿洵的歌」，春水）

山下一坵田
崗頂兩甲園
春水日日連
簑衣難離肩

耕種望老天
山歌驅寒煙
阿妹有緣惜
日頭暖水田

特別感謝

劉昭惠 莊弘雄 蔡敦仁
 劉清武 蘇家宏 鄭仰恩
 黃月如 柯紅妃 莊璧華
 台中藝術家女聲合唱團
 新民高級中學
 冠鈞營造股份有限公司
 東陽貿易股份有限公司

2008-09新民藝術季系列一



女低音 楊艾琳 指揮 陳麗芬 鋼琴 饒彥銘 鋼琴 宋婉鈺

幕聲合唱團

Beverly A. Patton
 Exaudi! Laudate! | 聽哪! 讚美之聲!
 Felix Mendelssohn
 Veni Domine | 來吧, 我的主
 Surrexit Pastor Bonus | 好牧者已復活
 Franz Schubert
 Gott ist mein Hirt | 上帝是我的牧者
 Gustav Holst
 Ave Maria | 聖母頌
 Claude Debussy
 Salut Printemps | 春之頌

齊安寧 詞曲
 點心癮
 花樹下
 望春風
 夜來香
 台灣是寶島

楊艾琳 教授 獨唱

Gustave Mahler
 Rückert Songs | 呂克特歌曲
 Liebst du um Schönheit | 若你鍾情於美貌
 Ich atmet' einen linden Duft | 一縷幽香
 Ich bin der Welt abhanden gekommen | 我與世隔絕
 Blitze mir nicht in die Lieder | 請別看我的歌
 Um Mitternacht | 子夜時分
 Francis Poulenc
 Selections from "La courte paille" | 「麥桿抽籤的遊戲」選曲
 La Reine de Coeur | 鐘愛的皇后
 Les Anges Musicians | 音樂天使
 Camargo Guarnieri
 Two Brazil Songs | 兩首巴西歌曲
 Vai, azulão | 藍鳥傳情
 Den-báu | 樹根

楊艾琳教授與幕聲合唱團

Yamada Kosaku | 山田耕輔
 Akatombo | 紅蜻蜓
 Johannes Brahms
 Wiegenlied | 搖籃曲

女低音

楊艾琳



教授

幕聲合唱團

純淨美聲

10²⁰⁰⁸ / 22 19:30 Wed
 新民高中
 藝術中心演奏廳

台中市金龍街112號
 (由德行路寶覺寺對面進入)

◎主辦單位 新民高級中學
 ◎協辦單位 財團法人向上文教基金會
 ◎票價 200 300 500
 10張以上團體票請洽新民高中音樂班
 ◎購票 年代售票系統 04-22925321
 新民高中音樂班 04-22334105#6638
 ◎洽詢 新民高中音樂班 04-22334105#6638

福爾摩沙合唱團
97年系列音樂會之四

咱的歌

TANSUI SEAPLANE BASE